



+++ Femern Bælt Nyt +++ Fehmarnbelt-Aktuell +++ 02/2013

Amtsborgmester Reinhard Sager nomineret til præsident for den tyske forsamling af landkredse

Pr. 1. marts 2014 bliver Reinhard Sager, Landrat for Kreis Ostholstein, præsident for den tyske forsamling af landkredse, DLT. DLT's præsidium foreslog ham enstemmigt som kandidat til denne post på et møde i begyndelsen af april. DLT er en forsamling af de 295 tyske kredse i hele Forbundsrepublikken. I de tyske landkredse bor der ca. 56 millioner mennesker, og DLT repræsenterer deres fælles interesser over for stat og samfund. Reinhard Sager vil varetage sit nye embede som præsident for DLT sideløbende med sine opgaver som kredsborgmester, en post, som han har haft siden 2001. www.kreis-oh.de

50 års jubilæum for Fugleflugtslinjen – sæt kryds i kalenderen nu

50-års jubilæet for opførelsen af broen over Femern Sund bliver fejret på Femern i år. I festugen 30. april til 5. maj bliver der afholdt forskellige arrangementer i forbindelse med jubilæet, og i det hele taget bliver de fastboende og de besøgende i løbet af hele året mindet om denne begivenhed med interessante arrangementer. Det hele begynder den 30. april, hvor der bliver afholdt et offentligt åbningsarrangement med mange indbudte gæster fra det politiske liv, erhvervslivet, organisationer og foreninger under tilstedeværelse af Schleswig-Holsteins ministerpræsident Torsten Albig og den danske transportminister Henrik Dam Kristensen. Et højdepunkt denne dag er præsentation af det særlige frimærke "Femernsundbroen 50 år", som statssekretær for forbundsfinansminister Werner Gatzke står for. Desuden er der fernisering af udstillingen "Fugleflugtslinjen 50 år" med tilstedeværelse af de ingeniører som i sin tid ledede byggeriet af broen. Dagen rundes af med et festfyrværkeri. Flere informationer om jubilæumsprogrammet på www.stadtfehmar.de.

Landrat Reinhard Sager als Präsident des Deutschen Landkreistages nominiert

Ab März 2014 soll Reinhard Sager, Landrat des Kreises Ostholstein, neuer Präsident des Deutschen Landkreistages (DLT) werden. Für dieses Amt wurde er einstimmig vom Präsidium des DLT in einer Sitzung Anfang April vorgeschlagen. Der Deutsche Landkreistag ist der Zusammenschluss der 295 deutschen Kreise auf Bundesebene. In den deutschen Landkreisen leben rund 56 Millionen Einwohner, deren Interessen über den Deutschen Landkreistag gebündelt und gemeinsam gegenüber Staat und Öffentlichkeit vertreten werden. Die Position als Präsident des DLT übernimmt Landrat Sager zusätzlich zu seiner Aufgabe als Chef der Kreisverwaltung, die er seit 2001 leitet. www.kreis-oh.de

Vorankündigung „Festtag zum Jubiläum 50 Jahre Vogelfluglinie“

Das 50-jährige Jubiläum aus Anlass des Bestehens der Fehmarnsundbrücke wird auf der Insel Fehmarn in diesem Jahr gebührend gefeiert. In der Festwoche vom 30. April bis 5. Mai finden diverse Veranstaltungen im Rahmen des Jubiläums statt, aber auch im Verlauf des ganzen Jahres werden die Einheimischen und Gäste immer wieder mit interessanten Höhepunkten an das Ereignis erinnert. Den Anfang macht eine öffentliche Auftaktveranstaltung am 30. April in der Inselschule Fehmarn mit vielen geladenen Gästen aus Politik, Wirtschaft, Verbänden und Vereinen in Anwesenheit des Ministerpräsidenten des Landes Schleswig-Holstein, Torsten Albig, und dem dänischen Verkehrsminister, Henrik Dam Kristensen. Höhepunkte an diesem Tag sind die Präsentation der Sonderbriefmarke „50 Jahre Fehmarnsundbrücke“ durch den Staatssekretär des Bundesministeriums der Finanzen, Werner Gatzke, die Vernissage der Ausstellung „50 Jahre Vogelfluglinie“ in Anwesenheit der Ingenieure, die seinerzeit die Brückenarbeiten betreut haben und ein Feuerwerk zum Abschluss des Tages. Weitere Informationen über das Jubiläumsprogramm unter www.stadtfehmar.de.



Femern Bælt-forbindelsen: chancer og risici

IHK i Lübeck og delstatsregeringen i Schleswig-Holstein var værter for et arrangement den 15. april om chancer og risici i forbindelse med den faste forbindelse over Femern Bælt. Knap 200 deltagere diskuterede i Lübeck de kommende muligheder og udfordringer. Ministerpræsident Albig fremhævede i sin tale de økonomiske, kulturelle og trafikpolitiske aspekter. Han understregede, at delstatsregeringen også har øje for de risikable momenter, og at man vil bestræbe sig på at få chancer og risici til at opveje hinanden. Friederike C. Kühn, direktør for IHK i Lübeck, behandlede i sin tale mulighederne for det regionale erhvervsliv. Ajs Dam, kommunikationschef for det danske planlægningselskab Femern A/S, redegjorde for anlægsprojektets aktuelle status og de effekter med hensyn til arbejdspladser, som forventes hhv. for forbindelsens anlægs- og driftsfase.

Uwe Polkaehn, formand for fagforbundet DGB Nord, udtalte sig i sit indlæg om de beskæftigelses- og strukturpolitiske udfordringer. Den afsluttende diskussionsrunde kom bl.a. til at dreje sig om udfordringerne med hensyn til jernbaneforbindelsen. Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, Tel. +49(0)431/988-4556, karin.druba@wimi.landsh.de

Fast forbindelse over Femern Bælt: Første runde med udvalg af entreprenørvirksomheder afsluttet

Licitationen af bygge- og anlægsopgaver til Femern Bælt-tunnellen står foran den næste fase: I alt 24 virksomheder fra hele verden har dannet ni forskellige joint ventures, der alle har anmodet om at blive prækvalificeret til at deltage i Femern Bælt projektet (den såkaldte prækvalifikation). Nu er man snart færdig med vurderingen om virksomhederne er rustede til at løse opgaven både teknisk og økonomisk. Sidst i maj måned ventes Femern A/S at bekendtgøre, hvilke af de 24 virksomheder er blevet prækvalificeret og dermed bliver inviteret til at give et konkret tilbud på de en eller flere af de fire anlægsopgaver, som vil blive udbudt i licitation i løbet af i år.

Kontakt: Obinna van Capelleveen, Femern A/S, ovc@femern.de

Chancen und Risiken der Fehmarnbeltquerung

Auf Einladung der IHK zu Lübeck und der Landesregierung Schleswig-Holstein fand am 15. April 2013 eine Veranstaltung zu den wirtschaftlichen Chancen und Risiken der Festen Fehmarnbeltquerung statt. Knapp 200 Teilnehmer diskutierten in Lübeck über die kommenden Möglichkeiten und Herausforderungen. Ministerpräsident Albig stellte in seiner Rede die wirtschaftlichen, kulturellen und verkehrspolitischen Aspekte in den Mittelpunkt. Die Landesregierung sei aber nicht blind für die Risiken, so der Regierungschef. Es müsse gelingen, die Chancen und Risiken soweit wie möglich auszugleichen.

Die Präses der IHK zu Lübeck Friederike C. Kühn ging in ihrer Rede auf die Chancen für die regionale Wirtschaft ein. Herr Ajs Dam, Leiter der Unternehmenskommunikation der dänischen Planungsgesellschaft Femern A/S, berichtete über den aktuellen Projektstand des Bauvorhabens und über die Arbeitsplatzeffekte, die für die Bau- und Betriebsphase der Querung erwartet werden. Der Vorsitzende des DGB Nord Uwe Polkaehn nahm in seinen Beitrag Stellung zu den Beschäftigungs- und strukturpolitischen Herausforderungen. In der abschließenden Diskussionsrunde ging es u.a. um die Herausforderung der Schienenanbindung.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, Tel. +49(0)431/988-4556, karin.druba@wimi.landsh.de

Feste Fehmarnbeltquerung : Vorauswahl der Bauunternehmen vor Abschluss

Das Vergabeverfahren der Bauaufträge für den Fehmarnbelttunnel steht vor dem nächsten Schritt: Nachdem sich im Januar 24 Unternehmen aus aller Welt, aufgeteilt in 9 unterschiedliche Konsortien, um eine Eignungsprüfung (die sogenannte „Präqualifikation“) beworben haben, steht die damit verbundene Evaluation ihrer fachlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit kurz vor dem Abschluss. Die dänische Planungsgesellschaft Femern A/S wird voraussichtlich bis Ende Mai bekannt geben, welche der 24 Unternehmen sich präqualifizieren werden. Alle Bauunternehmen, die diese Hürde nehmen, werden eingeladen sich mit einem konkreten Angebot an der im Laufe dieses Jahres erfolgenden Ausschreibung der insgesamt vier Bauaufträge zu beteiligen. Kontakt: Obinna van Capelleveen, Femern A/S, ovc@femern.de



Projektet BeltLogistics er nu godt i gang!

Baggrunden for Interreg IV A-projektet "BeltLogistics" er de udfordringer og muligheder, der vil opstå for virksomheder, organisationer, uddannelsesinstitutioner og offentlige institutioner i logistikbranchen i forbindelse med etableringen af den faste Femernbælt-forbindelse. For at logistikbranchen kan udnytte de muligheder, den faste forbindelse vil medføre i Femernbælt-regionen, er det af afgørende betydning, at der allerede nu bliver skabt varige kontakter mellem de offentlige og private aktører samt mellem branchespecifikke uddannelsesinstitutioner og logistikorganisationer, så de sammen kan udvikle innovative og konkurrencedygtige tjenesteydelser. Sigtet er, at sådanne tjenesteydelser kan positionere regionen som en attraktiv region med gode rammevilkår for drift på tværs af grænsen, for fremtidige investeringer og samarbejde inden for logistikområdet. For mere information om projektet og dets aktiviteter henvises til www.beltlogistics.dk eller www.beltlogistics.de

Kontakt: Lars Wewstädt, Wirtschaftsförderung
Lübeck, Tel. +49 (0) 451- 70655520

wewstaedt@luebeck.org

Marianne Jacobsen, Roskilde Universitet, +45 4674
3210, jacobsen@ruc.dk

Invitation til netværksmøde for erhvervskvinder

Den 25. april 2013 fra kl. 10.30 til 16.00 på Råhavegård i Holeby bliver der afholdt et andet netværksmøde for kvindelige iværksættere og ledere som opfølgning til det første netværksmøde under Fehmarnbelt Days 2012. Soulaïma Gourani, som har vundet en række forskellige erhvervspriser deler ud sin erfaring som strategisk netwerker i fremtidens arbejdsmarked.

Udover det vil Christina Blake gennemføre en "World Café". I arbejdsgrupper skal der bearbejdes forskellige opgaver der har med interkulturelt samarbejde at gøre. Christina Blake har 12 års erfaring inden for strategisk kommunikation og samarbejde på tværs af forskellige kulturer. Mere information og program se på www.beltrade.dk.

Das Projekt BeltLogistics gut angelaufen!

Das Interreg IVA-Projekt „BeltLogistics“ beschäftigt sich mit den Herausforderungen und Möglichkeiten, die sich den Unternehmen, Bildungseinrichtungen und öffentlichen Einrichtungen in der Logistikbranche durch die Etablierung der festen Fehmarnbelt-Querung bieten werden. Damit die Logistikbranche die Chancen nutzen kann, ist es schon heute von entscheidender Bedeutung, dass dauerhafte Kontakte zwischen den öffentlichen und privaten Akteuren sowie zwischen branchenspezifischen Bildungseinrichtungen und Logistikorganisationen und – verbänden entstehen, damit dies zur Entwicklung innovativer und konkurrenzfähiger Dienstleistungen in der Zukunft führen kann. Ziel ist die Positionierung der Region als ein attraktiver Standort mit guten Rahmenbedingungen für einen grenzüberschreitenden Verkehr sowie für künftige Investitionen und Kooperationen in der Logistikbranche. Weitere Informationen über das Projekt und seine Aktivitäten finden sich unter www.beltlogistics.dk oder www.beltlogistics.de

Kontakt: Lars Wewstädt, Wirtschaftsförderung
Lübeck, Tel. +49 (0) 451- 70655520

wewstaedt@luebeck.org

Marianne Jacobsen, Roskilde Universität, +45 4674
3210, jacobsen@ruc.dk

6. BeltTrade-Branch-Meeting:

Unternehmerinnen-Netzwerk 2.0

Am 25. April 2013 von 10.30 – 16.00 Uhr findet in Holeby/DK das zweite Treffen für Unternehmerinnen und weibliche Führungskräfte statt, als Fortsetzung der ersten grenzüberschreitenden Veranstaltung im Rahmen der Fehmarnbelt Days 2012 in Lübeck. Soulaïma Gourani, mit zahlreichen Preisen ausgezeichnete Unternehmensberaterin wird über ihre Erfahrung als Strategic Networker im Hinblick auf den künftigen Arbeitsmarkt referieren. Darüber hinaus führt Christina Blake ein „World Café“ durch, bei dem in kleinen Arbeitsgruppen verschiedene Aspekte der interkulturellen Zusammenarbeit bearbeitet werden. Weitere Informationen und Programm unter www.beltrade.de. Die Teilnahme inkl. Transfer ab/bis Lübeck ist gratis.



Nye INTERREG-projekter er begyndt

Under INTERREG IVA-programmet er tre nye projekter startet op, som modtog bevilling i november sidste år.

Masterplan: "Dansk-Tysk

FødevarerKompetenceCenter" – Masterplan: "Dänisch-Deutsches Kompetenzzentrum Ernährungswirtschaft".

Projektet går ud på at undersøge mulighederne for at etablere et grænseoverskridende netværk i Femern Bælt-regionen af eksperter inden for markedsundersøgelser, især m.h.t. forbrugeradfærd og produkttests. Dette giver især små og mellemstore virksomheder inden for fødevarerbranchen en mulighed for at få undersøgt deres produkter på nabomarkedet.

POSEIDON

Projektets målsætning er at hjælpe unge mennesker med indlæringsvanskeligheder og indlæringshandicap ind på arbejdsmarkedet og forbedre deres livskvalitet og deres deltagelse i samfundet. Der vil blive afholdt tværnationale uddannelsesuger med det formål at styrke deres mobilitet og interkulturelle kompetencer.

Futura Maritima

Målsætningen med projektet er at oprette uddannelses tilbud inden for søfart for unge uden uddannelse eller tilknytning til arbejdsmarkedet. Hensigten er, at dette hjælper dem til at finde en plads på fremtidens regionale arbejdsmarked inden for søfart. De ønskede kompetencer og faglige færdigheder bliver fastlagt i samarbejde med partnere fra søfartserhvervet og søfartsuddannelserne.

Der blev behandlet yderligere fem nye projekter på mødet i INTERREG-udvalget i marts, og der arbejdes i øjeblikket med de sidste forberedelser, således at de også snart kan begynde. www.fehmarnbeltregion.net

EU INTERREG-IVA-projekt NOSTRA: Møde mellem partnerne

Partnerne i projektet NOSTRA (Network of Straits) mødtes i sidste uge ved Otranto-strædet mellem Italien og Albanien for at udveksle erfaringer inden for "Bæredygtig turisme og kulturarv". Alle partnere præsenterede eksempler på god praksis, som skal indgå i det fremtidige arbejde. De emner, der blev diskuteret, var forvaltning af naturparker og oprettelse af ruter og ture med bestemte temaer.

Femern Bælt regionen (Region Sjælland og Kreis Ostholstein) præsenterede Interreg IV A projektet

Neue INTERREG-Projekte gestartet

Im INTERREG IVA-Programm "Fehmarnbeltregion" sind drei neue Projekte gestartet, die im November letzten Jahres bewilligt wurden.

Masterplan: „Dansk-Tysk FødevarerKompetence Center“ – Masterplan: „Dänisch-Deutsches

Kompetenzzentrum Ernährungswirtschaft“

Das Projekt untersucht Möglichkeiten zur Etablierung eines grenzüberschreitend arbeitenden Netzwerks von Marktforschungsexperten im Bereich Konsumentenbeobachtung und Produkttests in der Fehmarnbeltregion. Dies bietet insbesondere kleinen und mittleren Unternehmen der Ernährungsbranche die Chance, ihre Produkte im benachbarten Markt zu überprüfen.

POSEIDON

Das Projekt hat das Ziel, lernschwache und lernbehinderte junge Menschen in der Fehmarnbeltregion an den ersten Arbeitsmarkt heranzuführen und ihre Lebensqualität sowie Teilhabe in der Gesellschaft zu verbessern. Im Rahmen transnationaler Qualifizierungswochen wird die Mobilität gesteigert und die interkulturelle Kompetenz gefördert.

Futura Maritima

Das Projekt möchte maritime Qualifizierungsangebote für junge Menschen ohne Ausbildung oder Platz auf dem Arbeitsmarkt schaffen. Damit sollen sie ihren Platz auf dem regionalen maritimen Arbeitsmarkt der Zukunft finden. Die gewünschten Kompetenzen und fachbezogenen Fertigkeiten werden in Kooperation mit Partnern aus der maritimen Wirtschaft und dem maritimen Ausbildungsbereich definiert.

Fünf weitere neue Projekte wurden auf der INTERREG-Ausschusssitzung im März behandelt und treffen derzeit ihre letzten Vorbereitungen, um zeitnah zu starten. www.fehmarnbeltregion.net

EU INTERREG-IVa Projekt NOSTRA setzt Erfahrungsaustausch fort

Die Partner des Projektes NOSTRA (Network of Straits) trafen sich in der letzten Woche an der Straße von Otranto zwischen Italien und Albanien zu einem Erfahrungsaustausch zu den Themen "Sustainable tourism and culture heritage". Dabei wurden von allen Partnern gut Beispiele für good practice-Projekte präsentiert, die in die zukünftige Arbeit einfließen sollen. Zu den diskutierten Schwerpunktthemen gehörten Management von Naturparks, die Etablierung von thematischen Routen und Touren.



Baltic Flyway, som et eksempel på god praksis i forhold til grænseregionalt samarbejde omkring udvikling af et bæredygtigt koncept for naturpleje og formidling omkring trækfugleruten over Femern Bælt. Desuden blev den franske region Pas de Calais præsenteret som et eksempel på, hvordan man har udviklet en region til en attraktiv destination for engelske turister. Alle eksempler viste, at samarbejde mellem forskellige områder og personer med forskellig baggrund er en stor udfordring. Projektets næste konference bliver afholdt i begyndelsen af juni ved Femern Bælt under overskriften "Maritim sikkerhed og grøn trafik".

<http://www.nostraproject.eu>

Die Fehmarnbelt-Region (Region Sjælland und Kreis Ostholstein) präsentierte das Interreg IV A-Projekt Baltic Flyway als gutes Praxisbeispiel für grenzregionale Zusammenarbeit. Schwerpunkt des Projektes ist die Entwicklung eines nachhaltigen Konzeptes für Naturschutz und die Information über Zugvögel-Routen über dem Fehmarnbelt.

Darüber hinaus wurde auch das Beispiel der französischen Kanalregion besprochen, die ihre Region als Destination für englische Touristen entwickelt und attraktiv gestaltet. Es zeigte sich in allen Beispielen, dass die Kooperation zwischen verschiedenen Bereichen und Personen unterschiedlicher Herkunft eine große Herausforderung ist. Die nächste Konferenz des Projektes findet Anfang Juni am Fehmarnbelt mit den Themen "Maritime safety and green traffic" statt.

<http://www.nostraproject.eu>

18.04.2013

Tilmelding/afbestilling af nyhedsbrevet sker pr. mail til info@feharnbelt-portal.de

Bestellung/Abbestellung des Newsletters unter: info@feharnbelt-portal.de

Region Sjælland
Alleen 15, DK – 4180 Sorø
Tel: +45 70 15 50 00 info@feharnbelt-portal.de

Fehmarnbelt-Büro, Kreis Ostholstein
Lübecker Straße 41, D – 23701 Eutin
Tel: +49(0) 45 21 – 788 – 500 info@feharnbelt-portal.de